

ТЕКСТЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ КАК ФОРМА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Л. И. Бобылева

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова

Витебск, Беларусь

e-mail: lianabobyleva@gmail.com

В статье рассматриваются критерии отбора аудиотекстов в контексте межкультурного подхода к обучению иностранным языкам, типология аудиоинформации, источники учебных аудиоресурсов, особенности организации учебного процесса.

Ключевые слова: аудирование; межкультурный подход; критерии отбора аудиоматериалов; типология аудиоинформации; источники учебных ресурсов.

AUDIOTEXTS FOR TEACHING LISTENING COMPREHENSION AS A FORM OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

L. I. Bobyleva

Vitebsk State University named after P. M. Masherov

Vitebsk, Belarus

e-mail: lianabobyleva@gmail.com

The article deals with audiotexts selection criteria in the context of intercultural approach to teaching foreign languages, audioinformation typology, sources of training audioresources, learning process organization features.

Keywords: listening comprehension; intercultural approach; audiotexts selection criteria; audioinformation typology; sources of training audioresources.

Структура коммуникативной компетенции в контексте обучения иностранным языкам наряду с развитием навыков и умений чтения, письма, монологической и диалогической речи, включает и аудирование как обязательный компонент устной коммуникации. Одним из ключевых вопросов в методике обучения аудированию является отбор текстового материала, отвечающего требованиям современного языкового образования.

Традиционно критерии отбора аудиоресурсов предусматривают: 1) стилистическую нейтральность аудиотекстов; 2) доступность и простоту содержания; 3) наличие несложных синтаксических конструкций; 4) нормативность речи диктора; 5) соответствие языковому опыту учащихся, тематике, сфере общения; 6) учет интересов обучающихся [1, с. 29].

Данные критерии справедливы для учебных и полуаутентичных аудиотекстов на допороговом и пороговом уровнях изучения иностранного языка. На повышенном уровне, предусматривающем обучение

полноценной коммуникации, перечень перечисленных выше критериев должен быть дополнен и включать такие, как 1) аутентичность; 2) стилистическое разнообразие речи говорящих; 3) многоплановость форм звучащей информации.

Вместе с тем в контексте межкультурного подхода к обучению иностранным языкам следует учитывать специфические критерии отбора аудиоматериалов. С точки зрения межкультурной коммуникации, успех понимания аудиотекста обеспечивается его актуализацией в новой межкультурно-коммуникативной среде, что предполагает наличие такой ситуации, когда фоновые знания и нравственные ценности говорящего и слушающего созвучны. В условиях межкультурной коммуникации аудиотекст является формой, реализующей диалог культур, представляя ситуации, направленные на погружение учащихся в иную культуру с одновременным осмысливанием ценностей и особенностей своей родной культуры.

Таким образом, помимо классических критериев отбора текстов для аудирования следует принять во внимание ряд дополнительных, а именно: 1) межкультурная информативность аудиотекста; 2) аутентичность презентации аудиоматериалов; 3) аутентичность представленной в аудиотексте как языковой, так и когнитивной картины мира, характерной для жителей страны изучаемого языка.

Говоря об аудиотексте как форме межкультурного общения, не менее важным представляется анализ типологии аудиоматериалов. Традиционная типология включает классификацию, основанную на

- методической направленности текстов для аудирования (учебные, полуаутентичные, аутентичные);
- особенностях стиля (разговорные, литературные, научно-популярные);
- жанровой многоплановости (беседа, интервью, сообщение, описание и др.);
- степени раскрытия основной идеи (имплицитно/эксплицитно);
- языковой сложности материала (отсутствие или наличие мало-го/большого количества неизученных языковых явлений);
- форме предъявления аудиотекста (текст озвучен носителем языка или учителем).

Использование материалов для аудирования с целью обучения межкультурной коммуникации требует дополнения указанных выше параметров. Аудиотексты могут различаться по степени социо- и лингвокультурологической насыщенности информации, при этом чем больше культурологической специфики в тексте, тем больше времени необхо-

димо учащемуся для ее осмысления и соотнесения с данными, присутствующими родной социокультуре.

Наличие или отсутствие опор в процессе аудирования также определяет уровень понимания информации. Сочетание слухового и зрительного анализаторов ускоряет деятельность таких когнитивных операций, как опознание объекта, анализ его характерных особенностей, понимание содержания. Одной из самых эффективных опор является видеоряд, сопровождающий озвучиваемый материал. Аудиовизуальная подача материала создает эффект соучастия, что помогает учащимся преодолеть ряд трудностей. Активизация зрительного и слухового каналов придает аудиоинформации ситуативность, динамизм, выразительность, эмоционально воздействуя на слушающих [2, с. 241].

Не менее важным является учет этапа обучения и языковой подготовки учащихся. Данные параметры определяют скорость переработки информации и ее анализ для последующего сопоставления межкультурных явлений и фактов, ведущего к критическому пониманию аудиотекста.

Источники отбора аудиоматериалов, предназначенных для формирования навыков и умений межкультурной коммуникации, разнообразны. Самым популярным сегодня является Интернет, располагающий огромным количеством аутентичной мультимедийной информации. Являясь сферой пересечения множества культур, Интернет способствует общению и накоплению опыта сотрудничества между народами разных стран. В качестве источников отбора мультимедийных аудиотекстов можно использовать новостные теле- и радиопрограммы, видеорепортажи, интервью, телевизионные ток-шоу, квизы и другие интеллектуальные игры, документальные и художественные фильмы, мультфильмы, музыкальные программы.

Вместе с тем следует учитывать, что размещенная на многих сайтах информация не всегда надежна. Ряд материалов, создатели которых не являются носителями языка, содержит языковые ошибки. Иногда ресурсы, позаимствованные из всемирной сети, представляют точку зрения лишь одной из сторон обсуждаемого вопроса, что может привести к формированию у учащихся ложных стереотипов. Именно поэтому, наряду с развитием иноязычной коммуникативной компетенции, актуальным становится владение пользователями Интернет информационной компетенцией, которая предусматривает не только знание новых информационных технологий, но и критический анализ представленной информации. П. В. Сысоев и М. Н. Евстигнеев разработали для учителя иностранного языка такие критерии оценки Интернет-ресурсов, как 1) языковая сложность материала; 2) культурологическая аутентич-

ность; 3) источник информации; 4) надежность; 5) актуальность; 6) объективность [3, с. 27].

При обучении аудированию важно учитывать принцип постепенно нарастания трудностей. Следует начинать работу с простых учебных текстов, которые могут быть использованы для выполнения упражнений, направленных на развитие объема аудитивной памяти, внимания, логического мышления, речевого слуха, умений прогнозировать, вычленять различные категории смысловой информации. После сформированности аудитивных навыков можно использовать полуаутентичные и аутентичные тексты как во время аудиторной работы, так и при выполнении самостоятельных домашних заданий.

На старшем этапе обучения в соответствии со своими интересами и потребностями учащиеся могут сами заниматься поиском аутентичных аудиоресурсов и компоновать их в подкасты.

Таким образом, современная концепция языкового образования рассматривает изучение иностранного языка в тесной связи с осознанием человека как языковой личности, владеющей культурно-языковой компетенцией. К числу источников культурно-языковой интерпретации единиц языка и речи относятся и аудиоматериалы, являющиеся, при условии их грамотного отбора с учетом современных критериев и специфики типологии, надежной опорой для формирования умений аудирования, без которых невозможно межкультурное общение.

Библиографические ссылки

1. Елухина Н. В. Обучение аудированию в русле коммуникативно-ориентированного обучения // Иностранные языки в школе. 1989. № 2. С. 28–36.
2. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. М. : Омега-Л, 2010. 480 с.
3. Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий. М. : Глосса-Пресс, 2010. 182 с.